GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SFIGMOMANOMETRO PER USO DI EMERGENZA
SPHYGMOMANOMETER FOR EMERGENCY USE
SPHYGMOMANOMÈTRE POUR UTILISATION D'URGENCE
ESFIGMOMANÓMETRO PARA USO DE EMERGENCIA
BLUTDRUCKMESGERÄTE ZUR VERWENDUNG IM NOTFALL
ESFIGMOMANÓMETRO PARA USO DE EMERGÊNCIA
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ
СФИГМОМАНОМЕТЪР ЗА СПЕШНИ СЛУЧАИ
VÉRNYOMÁSMÉRŐ VÉSZHELYZETI HASZNÁLATRA
SFIGMOMANOMETR DO UŻYTKU W SYTUACJACH NAGŁYCH
TENSIOMETRU PENTRU UTILIZARE DE URGENȚĂ
SFYGMOMANOMETER FÖR NÖDANVÄNDNING

Manuale d'uso - User manual - Manuel d'utilisation - manual de usuario - Benutzerhandbuch - Manual do usuário- Εγχειρίδιο χρήσης - Ръководство за употреба- Felhasználói kézikönyv- Instrukcja obsługi- Manual de utilizare - Användarmanual

GIMA 32771

CE 0123

HONSUN (NANTONG) Co., Ltd.
N. 8, Tongxing Road, Economic&Technical Development Area, Nantong City,
Jiangsu, P.R.C.
Made in China



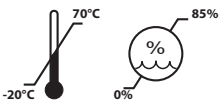


REF **HS-GF-302**



EU REP Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



M32771-M-Rev.2-03.26

FRANÇAIS

1. QU'EST-CE QUE LA PRESSION ARTÉRIELLE ?
La pression artérielle est la pression exercée par le sang contre les parois des vaisseaux sanguins. La pression maximale à l'intérieur des artères pendant le cycle cardiaque est appelée pression systolique, tandis que la pression minimale est appelée pression diastolique.

2. QUELLE EST LA PRESSION ARTÉRIELLE CONSIDÉRÉE COMME NORMALE ?
Il est important de se rappeler que la tension artérielle est sujette à des fluctuations soudaines. Son niveau dépend de multiples facteurs. Généralement, elle est plus basse en été et plus élevée en hiver.
La tension artérielle varie en fonction de la pression atmosphérique et est fortement influencée par des facteurs tels que l'effort physique, l'excitation émotionnelle, le stress et l'alimentation. Les médicaments, la consommation d'alcool et le tabagisme peuvent également avoir un impact significatif sur la tension artérielle. Celle-ci tend à augmenter avec l'âge et varie d'une personne à l'autre. Il est recommandé de prendre sa tension artérielle quotidiennement et de consulter son médecin afin de déterminer sa tension artérielle normale.

Remarque : La tension artérielle varie avec l'âge ; consultez toujours votre médecin pour connaître vos valeurs normales. Ne modifiez jamais la posologie des médicaments prescrits par votre médecin !

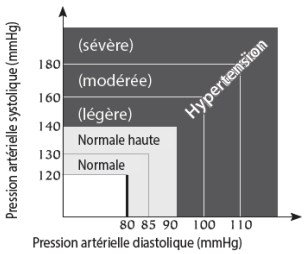
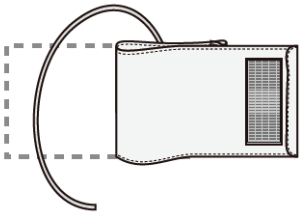


Tableau de classification des valeurs de pression artérielle chez l'adulte selon les normes de l'Organisation mondiale de la santé. (Unité : mmHg)

3. COMPOSANTS DE BASE DE L'APPAREIL



Bracelet

Type de bracelet et tour de bras
Nouveau-nés: 130 ~ 190mm
Bambini: 184 ~ 267mm
Adulti: 254 ~ 406mm
Adultes de grande taille (obèses): 333 ~ 510mm
Coscia: 406 ~ 660mm
Chaque bracelet est équipé d'un connecteur rapide



Sac de transport

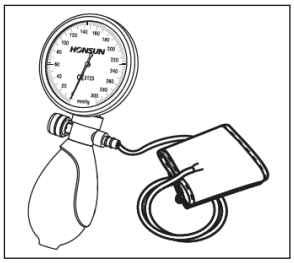


Jauge

4. SÉLECTIONNEZ LE BRACELET APPROPRIÉ

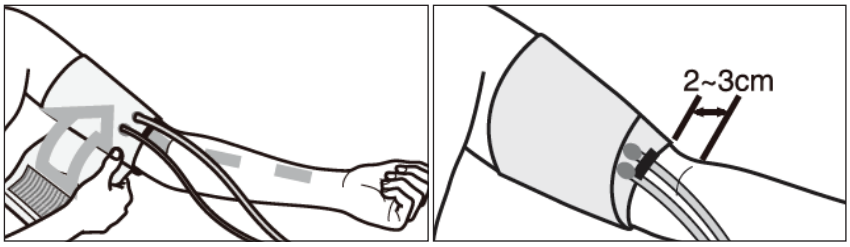
Les produits HONSUN « À USAGE D'URGENCE » comprennent des brassards de différentes tailles. Ce large choix permet aux utilisateurs de sélectionner facilement la taille adaptée à chaque situation. Nous sommes convaincus que cela garantit des mesures de tension artérielle fiables et précises.

5. COMMENT MESURER LA TENSION ARTÉRIELLE AVEC CET OUTIL



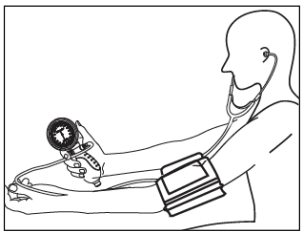
1

1) Raccordez le brassard au manomètre comme indiqué sur la figure ;

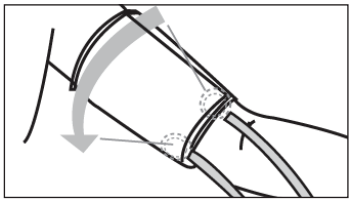


2

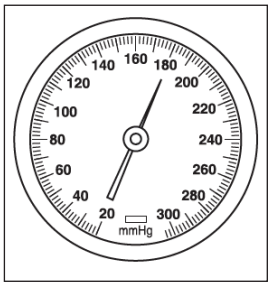
2)L'utilisateur doit se trouver dans un environnement chaud. Retirez tout vêtement serré ou contraignant au niveau du bras. Asseyez-vous à une table ou un bureau où votre bras peut reposer confortablement. Enroulez le brassard autour du bras dénudé, en positionnant son centre au-dessus de l'artère brachiale. Le brassard doit être positionné environ 2 à 3 cm (0,8 à 1,2 pouce) au-dessus du coude.
La plupart des brassards sont munis d'une fermeture Velcro pour une mise en place facile et sûre. Assurez-vous que le brassard soit bien ajusté, sans être trop serré. Vous devriez pouvoir glisser confortablement deux doigts entre le brassard et votre bras. Le brassard doit se situer approximativement à hauteur du cœur. Si une autre personne prend votre tension, vous pouvez vous allonger.


3

3) Insérez délicatement les embouts auriculaires du stéthoscope dans vos oreilles.


4

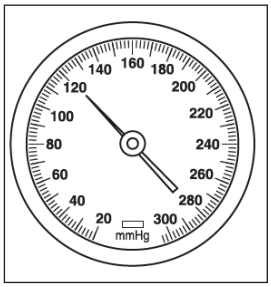
4) Placez l'embout du stéthoscope juste sous l'aisselle (2,5 à 8 cm), près du milieu de la face interne du bras. Évitez d'appuyer trop fort ou de toucher le brassard, car cela pourrait sous-estimer la pression artérielle diastolique.



5

5) Pressez doucement et régulièrement la poire jusqu'à ce que la pression atteigne une valeur d'environ 30 mmHg supérieure à votre pression systolique habituelle. Si vous n'avez jamais mesuré votre tension artérielle auparavant, gonflez le brassard à 180 mmHg ;

Le brassard ne doit pas être maintenu gonflé plus que nécessaire.



6

6) Une fois le gonflage terminé, ajustez la valve de manière à ce que la pression diminue lentement et régulièrement à un rythme d'environ 2 à 3 mmHg par seconde.
Écoutez attentivement et observez le cadran pendant le dégonflage ; le moment où des sons clairs et répétitifs apparaissent pendant au moins deux battements consécutifs indique la pression systolique.
Le moment où ces sons répétitifs disparaissent complètement indique la pression diastolique.

7) Après avoir obtenu la lecture diastolique, appuyez complètement sur la valve de décompression pour dégonfler rapidement le brassard ;

8) Une fois le brassard dégonflé, retirez le stéthoscope et le brassard ;

Conseils utiles pour mesurer la pression artérielle
Portez des vêtements à manches courtes, en veillant à ce que le bras soit découvert ou en contact direct avec le poignet.
- Évitez toute activité physique intense avant la mesure.
- Reposez-vous tranquillement pendant 5 à 10 minutes avant de prendre la mesure.
- Prenez toujours la mesure sur le même bras (généralement le bras gauche).
- N'appuyez pas sur l'embout du stéthoscope avec votre pouce. Le pouce possède ses propres battements cardiaques qui pourraient perturber les résultats de la mesure.
- Mesurez votre tension artérielle à la même heure tous les jours.
- Notez la date et l'heure de la mesure.
- Évitez de parler, de manger, de boire ou de bouger pendant la mesure.

6. ENTRETIEN, MAINTENANCE, ÉTALONNAGE ET GARANTIE

6.1 Entretien et maintenance

Cet appareil est destiné exclusivement à l'usage décrit dans ce manuel. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte.
Cet instrument contient des composants sensibles et doit être manipulé avec précaution.

Respectez les conditions de stockage et d'utilisation spécifiées dans la section « Spécifications » et N'OUVREZ JAMAIS l'instrument !

Évitez les éléments suivants :
- Surinflation supérieure à 300 mmHg
- Eau et humidité
- Températures extrêmes
- Bosse et chutes
- Contamination et poussière
- Lumière directe du soleil

6.2 Nettoyer le bracelet

Le bracelet est un élément délicat et doit être manipulé avec précaution. La doublure du bracelet peut être nettoyée avec un chiffon humide. ATTENTION : Ne jamais laver la doublure intérieure !

ATTENTION : Comme aucune partie du manomètre n'entre en contact direct avec le corps du patient pendant la mesure, la stérilisation n'est pas nécessaire.

6.3 Étalonnage

Pour garantir le bon fonctionnement et la précision de l'appareil, un étalonnage périodique est nécessaire. Il est donc recommandé de vérifier la valeur de pression statique affichée tous les deux ans.
Pour plus d'informations, veuillez contacter votre distributeur.

7. DYSFONCTIONNEMENTS POTENTIELS ET SOLUTIONS

Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de l'appareil, veuillez vérifier les points suivants.

Mauvais fonctionnement	Solution
Le son est faible, déformé ou comporte des bruits parasites.	1. Vérifiez que les embouts auriculaires ne sont ni obstrués ni endommagés. S'ils sont en bon état, assurez-vous qu'ils sont correctement positionnés. 2. Vérifiez que la tubulure n'est ni cassée ni pliée. 3. Vérifiez que la cloche et le diaphragme du pavillon du stéthoscope ne sont pas fissurés.
La pression n'augmente pas même si l'ampoule est constamment comprimée.	1. Assurez-vous que la valve est fermée. 2. Assurez-vous que le brassard est correctement connecté à la poire et au manomètre. 3. Vérifiez l'étanchéité du brassard, de la tubulure et de la poire. Remplacez toute pièce endommagée.
Il est impossible de régler le taux de dégonflage à 3-2 mmHg/seconde en ajustant la valve de décompression.	Retirez la valve de l'ampoule et vérifiez que son passage d'air n'est pas obstrué. Débouchez-la si nécessaire et réessayez. Si le problème persiste, remplacez la valve afin d'éviter des mesures inexactes.
En l'absence de pression, l'indicateur n'est pas à 3 -/+ 0 mmHg.	1. Lors d'un contrôle du zéro, assurez-vous que la vanne est ouverte. 2. Si l'écart reste supérieur à 3 mmHg, contactez votre revendeur pour faire recalibrer le manomètre.

8. SPECIFICHE TECNICHE

Température de stockage : -20 °C à +70 °C
Humidité : max. 85 % HR
Température de fonctionnement : 10 °C à 40 °C
Plage de mesure : 0 à 300 mmHg
Résolution de mesure : 2 mmHg
Précision : ±3 mmHg
Fuites d'air : < ±4 mmHg/min
Accessoires:
1. Brassards (5 tailles)
2. Sac de transport
3. Manuel d'utilisation
4. Stéthoscope (en option)

9. RÉFÉRENCE AUX NORMES

Cet appareil est conforme aux normes suivantes :
ENISO81060-1:2012

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

	**IT** - Fabbricante **GB** - Manufacturer **FR** - Fabricant **DE** - Hersteller **ES** - Fabricante **PT** - Fabricante **GR** - Κατασκευαστής **BG** - производител **HU** - Gyártó **RO** - Producător
	**IT** - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **DE** - Code produit **ES** - Código de producto **PT** - Código do produto **GR** - Κωδικός προϊόντος **BG** - Код на продукта **HU** - Termék kódja **RO** - Cod produs
	**IT** - Rappresentante autorizzato nel'Unione Europea **GB** - Authorized Representative in the European Uniony **FR** - Représentant autorisé dans l'Union européenne **DE** - Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Union **ES** - Representante autorizado en la Unión Europea **PT** - Representante autorizado na União Europeia **GR** - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση **BG** - Упълномощен представител в Европейския съюз **HU** - Hivatalos képviselő az Európai Unióban **RO** - Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană
	**IT** - Importato da **GB** - Imported by **FR** - Importé par **DE** - Importiert von **ES** - Importado por **PT** - Importado por **GR** - Εισαγωγή από **BG** - Внесено от **HU** - Importálta: **RO** - Importat de
	**IT** Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE - **GB** Medical Device complies with Directive 93/42/EEC - **FR** Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE - **ES** Dispositivo médico segun a la Directiva 93/42 / CEE - **PT** Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE - **GR** - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE **BG** - Медицинско устройство, отговарящо на Директива 93/42/ЕЕС **HU** - A 93/42/EGK irányelvnek megfelelő orvostechnikai eszköz **RO** - Dispozitiv medical conform Directivei 93/42/CEE
	**IT** - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** - Warning: Read and follow the instructions (warnings) for use carefully **FR** - Avertissement : Lisez et suivez attentivement les instructions (avertissements) d'utilisation. **DE** - Warnung: Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen (Warnhinweise) sorgfältig **ES** - Advertencia: Lea y siga atentamente las instrucciones (advertencias) de uso. **PT** - Aviso: Leia e siga as instruções (avisos) de uso com atenção **GR** - Προειδοποίηση: Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες (προειδοποιήσεις) χρήσης **BG** - Предупреждение: Прочетете и следвайте внимателно инструкциите (предупрежденията) за употреба **HU** - Figyelmeztetés: Olvassa el és kövesse figyelmesen a használati utasításokat (figyelmeztetéseket). **RO** - Avertisment: Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile (avertismente) de utilizare
	**IT** - Leggere le istruzioni per l'uso **GB** - Read the instructions for use **FR** - Lire la notice d'utilisation **DE** - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung **ES** - Lea las instrucciones de uso. **PT** - Leia as instruções de uso **GR** - Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης **BG** - Прочетете инструкциите за употреба **HU** - Olvassa el a használati utasítást **RO** - Citiți instrucțiunile de utilizare
	**IT** - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** - Store in a cool, dry place **FR** - Conserver dans un endroit frais et sec **DE** - An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren **ES** - Conservar en un lugar fresco y seco. **PT** - Armazene em local fresco e seco **GR** - Φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό μέρος **BG** - Съхранявайте на хладно и сухо място **HU** - Tárolja hűvös, száraz helyen **RO** - A se pastra intr-un loc racoros si uscat
	**IT** - Conservare al riparo dalla luce solare **GB** - Store away from sunlight **FR** - Conserver à l'abri du soleil **DE** - Vor Sonnenlicht schützen **ES** - Almacenar lejos de la luz solar **PT** - Armazene longe da luz solar **GR** - Φυλάσσεται μακριά από το φως του ήλιου **BG** - Да се съхранява далеч от слънчева светлина **HU** - Tárolja napfénytől távol **RO** - A se păstra departe de lumina soarelui
	**IT** - Limite di temperatura **GB** - Temperature limit **FR** - Limite de température **DE** - Temperaturgrenze **ES** - Límite de temperatura **PT** - Limite de temperatura **GR** - Όριο θερμοκρασίας **BG** - Температурна граница **HU** - Hőmérséklet korlát **RO** - Limită de temperatură
	**IT** - Limite di umidità **GB** - Humidity limit **FR** - Limite d'humidité **DE** - Luftfeuchtigkeitsgrenze **ES** - Límite de humedad **PT** - Limite de umidade **GR** - Όριο υγρασίας **BG** - Ограничение на влажността **HU** - Páratartalom határérték **RO** - Limita de umiditate
	**IT** Numero di lotto - **GB** Lot number - **FR** Numéro de lot - **ES** Número de lote - **PT** - Número de lote **GR** - Αριθμός παρτίδας **BG** - Партиден номер **HU** - Tételszám **RO** - Număr de lot